



53 - Gesundheitsamt
53.1 Verwaltung
Dienstgebäude Kreishaus
Eschstraße 29, 49661 Cloppenburg
Ansprechpartner/in:
Frau Harling Tel.: 04471/15-603

Gesundheitsinformationen für AsylbewerberInnen Albanisch

Informacione shëndetësore Rrethi i Cloppenburg për Asilkerkuesit e ri

1. Ndihamat ne rast Sëmundje, Shtatëzanie dhe Lindje

Ligji i Ndihamave për Azilkerkues për ju si Azilkerkues gjegjësisht për Fëmijët tuaj ne 15 Muajt e parë parasheh këto Ndihma të kufizaura shëndetësore:

- Trajtim të sëmundjeve akute dhe dhëmbjeve, si dhe Medikamente e nevojshme dhe fashot lidhëse.
- Trajtime gjatë shtatzanis dhe lindjes.
- Trajtimet e nevojshme si Vaksinimin, ne veçanti për Fëmijë.
- Të gjitha trajtimet e nevojshme për regjenerim, për përmirësim dhe zvoglim të dhëmbjeve ose pasojave të dhëmbjeve, nese ato janë të dëmshme për shëndet.
- Trajtimi për ngjitjen e dhëmëve është i mundshëm vetëm, ne raste te vecanta dhe nese nga ana mjeksore nuk mund te pritet më.
- Kostoja për ngjitje të dhëmbjeve, medikamenteve ortopedike dhe medikamenteve tjera duhet të lejohen paraprakisht nga Sherbimi i Socil.
- Në raste të pa sqaruara Sherbimi Socil mund ta verifikoj nga mjeku zyrtar.

2. Kartel shendetësor (Krankenschein)/ Pagesa shtesë

Për sherim Mjeku/ja familjare ose Mjeku/ja për fëmijë ju duhet Kartel shendetësor (Krankenschein). Ky Kartel ju leshohet nga Sherbimi Socil në Qytetin/Kumunen tuaj. Udhëzimin për te Specialisti/ja e merrni te Mjeku/ja Familjare.

Ju lutem sçarone viziten te Specialisti/ja paraprakisht me Sherbimin e socialit. E njejta vlen edhe per udhëzimet për ne Spital, ne rast se nuk është rast urgjent, ose për vizita te Dentisti/ja.

Gjersa të keni Kartel shendetësor(Krankenschein) nga Sherbimi Social jeni te liruar nga pagesat shtesë.

3. Vizitat te mjeku

Ju lutem pasi te jeni vendosur ne Vendqëndrimin tuaj ne Rrethin e Cloppenburg – ut vizitohuni pa humbur kohë nga Mjeku/ja Familjare. Ky/Kjo Mjek/ë ju bën një Kontroll te përgjithëshme shëndetësore si dhe plotëson statusin e vaksinimit.

Rekomandohet që te keni një Mjek/e Familjare të përhershëm. Ky është Mjek/ja i/e Mjekësis së Përgjithëshme, edhe për Fëmijë duhet të keni një Mjek/e te Fëmijëve. Mjeku/ja Familjare cakton Diagnosen e parë. Ai/Ajo njih historikun shëndetësor tuajin dhe sipas nevojës mund t'ju dërgoj te Mjeku Specialist.

Si Pacient ju mund te zgjidhni vet Mjekun/en familjar. Ndrimi i Mjekut/es gjatë Çerek vitit(Quartal) te Personat e te njejtit Grup specialistësh nuk është i mundur.

Te Fëmijët gjer në moshen 6 vjeqare duhet të bëhen edhe kontrolla mjeksore shtesë. Edhe këto kontrolla mund të bëhen te Mjeku/ja Familjare ose Mjeku/ja për Fëmijë.

Gesundheitsinformationen Landkreis Cloppenburg

für neu zugezogene Asylbewerberinnen und Asylbewerber

1. Leistungen bei Krankheit, Schwangerschaft und Geburt

Das Asylbewerberleistungsgesetz sieht für Sie als Asylsuchende/n bzw. Ihr/e Kind/er in den ersten 15 Monaten folgende eingeschränkte gesundheitliche Leistungen vor:

- Behandlung bei akuter Erkrankung und Schmerzen, sowie die dazu notwendigen Arznei- und Verbandsmittel.
- Versorgung bei Schwangerschaft und Geburt.
- Notwendige Vorsorgeaufwendungen, wie Impfungen, insbesondere auch für Kinder.
- Sonstige erforderliche Leistungen zur Genesung, zur Besserung oder zur Linderung von Krankheiten oder Krankheitsfolgen, soweit sie zur Sicherung der Gesundheit unerlässlich sind.
- Die Versorgung mit Zahnersatz erfolgt nur, soweit dies im Einzelfall aus medizinischen Gründen unaufschiebbar ist.
- Die Kostenübernahme für Zahnersatz, für Heilmittel, orthopädische und andere Hilfsmittel bedarf der vorherigen Zustimmung des Sozialamtes.
- Bei Unklarheiten kann das Sozialamt eine amtsärztliche Prüfung veranlassen.

2. Krankenschein / Zuzahlung

Für die Behandlung bei einem/einer Haus- oder Kinderarzt/-ärztin benötigen Sie einen Krankenschein. Dieser wird Ihnen vom Sozialamt Ihrer Stadt / Gemeinde ausgestellt. Für den Besuch bei einem/einer Facharzt/-ärztin erhalten Sie eine Überweisung vom Hausarzt/-ärztin.

Bitte klären sie den Besuch beim Facharzt vorab mit dem Sozialamt.

Gleiches gilt für Krankenhauseinweisungen, sofern es sich nicht um einen Notfall handelt, oder für Vorstellungen bei einem/einer Zahnarzt/-ärztin.

Solange Sie für ärztliche Behandlungen einen Krankenschein vom Sozialamt erhalten, sind Sie von allen Zuzahlungen befreit.

3. Arztbesuch

Bitte suchen Sie möglichst zeitnah nach Ihrer Ankunft im Landkreis Cloppenburg eine/n Hausarzt/-ärztin auf. Dieser/Diese sollte einen allgemeinen Gesundheitsscheck vornehmen und Ihren Impfstatus vervollständigen.

Es empfiehlt sich, einen festen Hausarzt/-ärztin zu haben. Dies ist in der Regel ein Allgemeinmediziner/in, für Kinder auch ein/ Kinderarzt/-ärztin. Der Hausarzt / Die Hausärztin stellt die erste Diagnose. Er / Sie kennt Ihre Krankengeschichte und kann Sie bei Bedarf an einen Facharzt/-ärztin überweisen.

Als Patient können Sie Ihren Arzt/Ärztin frei wählen. Ein Wechsel des Arztes/der Ärztin innerhalb eines Quartals zu einer Person derselben Fachgruppe ist grundsätzlich aber nicht möglich.

Bei Kindern bis zum vollendeten 6. Lebensjahr sind zusätzlich die medizinischen Vorsorgeuntersuchungen durchzuführen. Auch dieses ist bei Ihrem Haus- oder Kinderarzt/-ärztin möglich. Wenn ein Anhalt für eine ansteckungsfähige Erkrankung besteht, wird Ihr Hausarzt/-ärztin die notwendigen Schritte einleiten.

Nese ka dyshime për sëmundje ngjitëse, Mjeku/ja Familjare do te merr hapat e nevojshëm.

Ne rast se keni harxhime për udhëtim, sçarone paraprakisht me Sherbimin Social. Harxhimet për udhëtim paguhen vetëm ne raste të veçanta dhe të argumentuara. Lidhjet e papërshtatshme të Trafikut nuk janë arsye për pagime shtesë te udhëtimit.

4. Banimi ne Qendrat e përbashkëta për banim

Ne rast se banoni në një Qender të përbashkët banimi, duhet të paraqitni një vërtetim shëndetësor me te cilin vërtetohet se ju gjegjësisht fëmijët tuaj nuk keni sëmundje ngjitëse të mushkërive. Një Vërtetim të tillë mund ta merrni te mjeku/ja juaj Familjar ose te mjeku/ja për fëmijëve duke paraqitur Kartelen shëndetësore(Krankenschein).

5. Shkuarja në Kopsht ose Shkollë

Ju lutem që kur ti lajmëroni fëmijet në Kopsht apo Shkollë të keni një vërtetimin nga mjekut si dhe librezën e vaksinimit të fëmijës tuaj. PAGESA për vërtetim bëhet me Kartel shëndetësor(Krankenschein).

6. Kujdestaria Mjekësore

Jashtë orarit të punës (psh. Në mbrëmje, natën, në vikend ose ditë feste) nën Numërin e telefonit:116 117 mund te merrni Mejekun/ken kujdestare. Ordinancat Kujdestare gjenden ne Spitalet e Cloppenburg, Lönigen, Linden, Lastrup dhe Essen ku do të ju ofrojnë ndihmë Mjeket kompetent kujdestar.

7. Thirrje Emergjente / Ambulancat

Për Aksidentet ose ne raste rreziku për jetë thirreni Urgjencën Numeri është 112. Me rëndsi janë këto të dhëna:

- Ku është bërë Aksidenti? (të dhënat e sakta Adresa dhe përshkrimi i Vëndit).
- Çfarë ka ndodhur?
- Sa të lënduar/ të sëmuar janë?
- Si është e gjendja e tyre?

Ju lutem mos e mbyllni telefonin! Pritni pyetjet!

Nën Numrin 110 jeni të lidhur me Policin, të cilet gjithashtu mund ta njoftoj Ndihmën e shpejt.

Për ti marr numrat 112 dhe 110 nuk ju duhet prefiks edhe nese nuk ka rryme/korent mund te telefononin.

Ju lutem të keni parasysh: Emergjencen dhe Ambulancen vetem në raste Urgjente!

8. Ndhma mjekësore dhe perkujdesja për Fëmijë

Nëse keni pyetje për perkujdesje dhe sherbime për Fëmijë të vegjel, drejtohuni Qëndres shëndetësore. Një Infermjere për Fëmijë do te ju këshilloj në Telefon nën Numerin 04471/15-248 në Qendrën shëndesëtore Cloppenburg, në rast nevoj mund të ju vizitoj edhe në shtëpi.

E rëndsishtme! Ne rast se nuk flisni gjermanisht, merreni një perkthyes! Mjekët nuk mund të ju ndihmojnë, nëse nuk ju kuptojnë.

Sofern Fahrtkosten entstehen, klären Sie diese bitte vorab mit dem Sozialamt. Fahrtkosten werden nur in medizinisch begründeten Ausnahmefällen übernommen. Ungünstige Verkehrsbedingungen rechtfertigen keine Fahrtkostenübernahme.

4. Wohnen in einer Gemeinschaftsunterkunft

Wenn Sie in einer Gemeinschaftsunterkunft leben, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen, dass bei Ihnen bzw. Ihren Kindern keine ansteckende Lungentuberkulose besteht. Diesen Nachweis erhalten Sie bei Ihrem Haus- oder Kinderarzt/-ärztin auf Vorlage eines Krankenscheins.

5. Besuch eines Kindergartens oder einer Schule

Bitte sorgen Sie dafür, dass Sie bei der Anmeldung im Kindergarten oder in der Schule eine ärztliche Bescheinigung über den Impfschutz Ihres Kindes vorlegen können. Die Abrechnung erfolgt auf Krankenschein.

6. Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Außerhalb der Praxisöffnungszeiten (z.B. abends, nachts, an Wochenenden oder Feiertagen) erreichen Sie einen Bereitschaftsarzt/-ärztin unter der Telefon-Nr. 116 117. Die Bereitschaftsarztpraxen befinden sich in den Krankenhäusern in Friesoythe und Cloppenburg. In Lönningen, Lindern, Lastrup und Essen wird der Bereitschaftsdienst von der jeweils zuständigen Hausarztpraxis aus bedient.

7. Notruf / Krankenwagen

Bei Unfällen oder lebensbedrohlichen Zuständen rufen Sie den Notruf 112 an.

Wichtig sind folgende Angaben:

- Wo ist der Unfallort? (genaue Adresse oder Ortsbeschreibung)
- Was ist geschehen?
- Wie viele Verletzte/Erkrankte gibt es?
- Wie geht es ihnen?

Bitte den Hörer nicht sofort auflegen! Warten Sie auf Rückfragen!

Über die Notrufnummer 110 sind Sie mit der Polizei verbunden, die ebenfalls den Rettungsdienst benachrichtigen kann. Für die Nummern 112 und 110 benötigen Sie keine Vorwahl und können darunter auch bei Stromausfall telefonieren.

Bitte beachten Sie: Notruf und Krankenwagen nur im Notfall!

8. Medizinische und pflegerische Hilfen für kleine Kinder

Wenn Sie Fragen zur Versorgung und Pflege von kleinen Kindern haben, wenden Sie sich gerne an das Gesundheitsamt. Eine Kinderkrankenschwester wird Sie (Telefon: Gesundheitsamt Cloppenburg, Telefon-Nr. 04471/15-248) beraten bzw. bei Bedarf auch in Ihrer Wohnung aufsuchen.

Wichtig!

Wenn Sie kein Deutsch sprechen, bringen Sie bitte einen Dolmetscher mit!

Die Ärzte können Ihnen nur helfen, wenn sie Sie verstehen.